ENGLISH ON PAGE 3

広報 たつの
Tatsuno Newsletter
2022 NO.6
Issue 401・402

やさしい日本語・ENGLISH

日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

8/8～(月)

アクティブフィットネス教室
Active fitness class

▶たつの市健康課（はつらつセンター） 0791-63-2112

運動をします。➡ 毎日の生活を良くします。➡ 健康になります。 “誰にでもできる” 運動ばかりです。 参加してください。

【対象者】 ４０歳以上の人。たつの市に住んでいる人。 ①肥満や糖尿病が心配な人。 ②体力や筋力を上げたい人。

＊お医者さんから、「運動をしてはいけない。」などと言われた人は参加できません。

【募集人数】 10人/コース ＊コースは４コースあります。会場が違います。

【いくら】 ￥3000/コース ＊１コース［クラスは月2回。5ヵ月間。全部で10回あります。］

会場	時間	第１回目	申し込み	問い合わせ
はつらつセンター	9:30 ~ 11:30	11/14(月)～	たつの市健康課	☎ 0791-63-2112
新宮総合支所	9:30 ~ 11:30	11/7(月)～	新宮地域振興課	☎ 0791-75-3110
揖保川総合支所	9:30 ~ 11:30	7/25(月)～	揖保川地域振興課	☎ 0791-72-6336
御津やすらぎ福祉会館	13:30 ~ 15:30	8/8(月)～	御津地域振興課	☎ 079-322-3496

姿勢チェック ・ 体重測定 ・ バランス運動 ・ ストレッチ ・ 栄養講座 ・ 筋力アップ ・ トレーニングマシーン

（広報ｐ23）

このコースに参加した人は、

- ・64.5% 体重が減った。
- ・58.1% 体脂肪率が減った。
- ・54.8% 血圧が安定した。
- ・80.6% 歩くことが早くなった。
- ・71.0% 筋肉や体力が上がった。
- ・66.7% ストレスが減った。眠れるようになった。
- ・100% 運動をするようになった。

（広報ｐ23）

TATSUNO ACTIVE SPORTS JAM 2022

7/3（日）

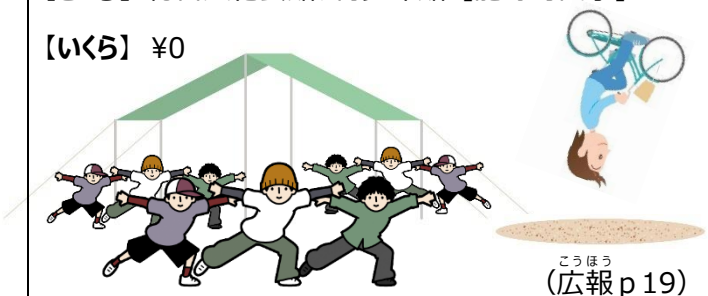
▶龍野体育館　0791-63-2261

BMX、スケートボード、ダンススポーツなどのアクティブスポーツをしましょう。ステージや　キッチンカーもあります。

【いつ】 2022年7月3日（日）10:00～15:00

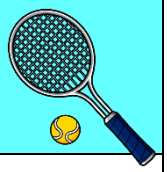
【ところ】 総合文化会館、青少年館［龍野町富永］

【いくら】 ¥0



（広報p19）

硬式テニス教室 Tennis class



7/22～（金）

▶御津体育館　079-322-3012

【いつ】 2022年7月22日～9月23日の

19:15～21:15 毎週金曜日（10回）

【ところ】 御津運動場テニスコート

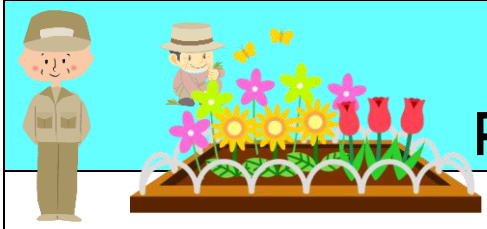
【いくら】 ¥300（全10回）

【だれ】 たつの市に住んでいる /たつの市で仕事をしている高校生以上。 10人参加できます。

【申込】 2022年6月22日 ～ 7月10日

（広報p19）

市民ふれあい農園 Public Farm to rent



▶御津総合支所地域振興課　079-322-1001

畑を貸します。大きな畑です。1区画ずつ借りることができます。畑をしたい人達が集まります。ここで、野菜や花をつくりながら、みんなと仲よくなりましょう。

【だれ】 たつの市に住む人が畑を借りることができます。

【ところ】 たつの市御津町苅屋90-1（御津農園）

【いくら】 30㎡　¥5,000/年　4区画あります。

50㎡　¥8,400/年　14区画あります。

【申込】 2022年7月15日（金）まで

【申込】 御津総合支所　地域振興課に来てください。

（お知らせ版p4）

市税　クレジットカードで払えません No credit card on tax payment

▶納税課　0791-64-3144

市税などを、クレジットカードで支払うことはできません。2022年3月1日から、できません。

スマホアプリや、口座振替を使ってください。

（広報p29）

市営葬祭について Funeral service

▶環境課　0791-64-3150

シンプルで、安いお葬式をしたい人は、市営葬祭を　使ってください。詳しいことは、環境課に聞いてください。

（お知らせ版p8）

Articles in English

Active fitness class p1

Let's do exercise together to improve your health and life style. All exercises are easy for everyone. Please sign up. 【**Who**】Must be a citizen of Tatsuno city and age 40 or older. This course is for ① People who are concerned about their weight or diabetes. ② People who want to build up stamina and strength. *People who have exercise regulation by a doctor cannot sign up. 【**Seats available**】10 for each course. There are 4 courses. They are held in different venues. 【**Fee**】¥3,000 each course. A course has 10 classes, twice a month over 5 months.

Hatsuratsu Center | 9:30 ~ 11:30 | first day is 11/4(Mon) |
Apply at Tatsuno city *Kekou-ka* 0791-63-2112

Shingu *sougo shisho* | 9:30 ~ 11:30 | first day is 11/7(Mon) |
Apply at Shingu *Chiiki Shinko-ka* 0791-75-3110

Ibogawa *sougo shisho* | 9:30 ~ 11:30 | first day is 7/25(Mon) |
Apply at Ibogawa *Chiiki Shinko-ka* 0791-72-6336

Mitsu *Yasuragi Fukushi Kaikan* | 13:30 ~ 15:30 | first day is 8/8(Mon) |
Apply at Mitsu *Chiiki Shinko-ka* 079-322-3496

Posture check, weight check, balance exercise, Stretching, Nutrition, building strength, work out are included.

Among the people who experienced this course, 64.5% lost their weight, 58.1% reduced their body fat, 54.8% stabilized their blood pressure, 80.6% felt now they can walk faster, 71.0% built their stamina and strength, 66.7% reduced their stress and gained good sleeping patterns, 100% developed a habit to exercise.

TATSUNO ACTIVE SPORTS JAM 2022 p2

Let's do the active sports such as BMX, skateboarding and dance sport. There will be stage performances and food trucks.【**Date**】July 3rd (Sun) 2022 【**Time**】10:00 ~ 15:00【**Place**】*Sougou bunka kaikan*, C.S.R［Tatsuno-cho Tominaga］【**Fee**】¥0

Tennis class p2

【**Date**】July 22nd ~ September 23rd 2022 【**Time**】19:15 ~ 21:15 Every Friday (10 times)【**Place**】Mitsu *Undou-jyo* Tennis court【**Fee**】¥300 (for 10 times) 【Who】Tatsuno citizens or people who work in Tatsuno. High school students and older.【**Seats**】10 students【**Apply**】between 6/22~7/10 2022

Public farm for rent p2

Public farm for rent. It is shared land and you can rent an area. People who like to farm gather here. Make friends while you grow vegetables and flowers. 【Who】Tatsuno citizens【**Place**】Tatsuno-shi Mitsu-cho Kariya 90-1 (Mitsu *Nouen*)【**Fee**】¥5,000 a year for 30 ㎡ - 4 areas available | ¥8,400 a year for 50 ㎡ - 14 areas available【Apply】by Friday July 15th , 2022. 【Apply】at Mitsu *Sougou shisho Chiiki Shinkou-ka*

No credit card on tax payment p2

Credit cards are not accepted to pay the tax payment at the city any more. As of March 1st, 2022, the city only accepts payments through a smart phone application or bank transfer.

Funeral Service p2

If you wish to have a simple and inexpensive funeral, please use the city funeral service. More detailed information is at Kankyou-ka in the Tatsuno city hall.

2022年 4月30日 現在 たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION

	総人口 …人の数	74,420人
	男/女	35,985人／38,435人
	外国人	772人
	世帯数 …家族の数	31,082世帯

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。

多い順番（国別）

どこの国の人が多いかな。

1 ベトナム

2 中国

3 インドネシア

休日救急センター

内科・小児科 General physician ・ pediatrics

（正式な名前：揖龍休日夜間急病センター）

Emergency Room 0791-63-5510

診療日Open Hours: 9:00 ～ 21:30 日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3

発行

たつの市多文化共生サポートセンター（ＴＯＭＯ） 外国人相談窓口	Tatsuno Office of Multicultural Orientation Information desk for foreign residents
〒679－4129 たつの市 龍野町 堂本 38－1	〒679－4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1
じかん： 火曜日 (Tue) ～ 土曜日 (Sat) 9:00 ～ 16:00	
TEL & FAX 0791 – 63 – 0221	E-mail : tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp
English 英語 | Japanese やさしい日本語 & Translation App 自動翻訳機	Always available during the hours いつでも 対応可能

① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅（観光案内所）
- TOMO：外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所（龍野、新宮、揖保川、御津）

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).